

E59 - Flames of Hatred

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:14] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Nar

The party headed to the Witches' Forest

[00:37] Nar

*to break the curse that Vetto
had placed on Asta's arms,*

[00:42] Nar

and they found Vanessa in a wretched state.

[00:44] Asta

Miz Vanessa!

[00:46] Both

Vanessa!

[00:47] Asta

Hey! What the hell are you doing?!

[00:49] Asta

I don't know who you think you are,
but get your foot off of her right now!

[00:53] Witch queen

You must be the brat
Vanessa was talking about.

[00:57] Witch queen

This foolish little thing

[00:59] Witch queen

told me she'd become my slave and
live out the rest of her days here

[01:04] Witch queen

in exchange for healing your arms.

[01:08] Asta

Miz Vanessa...

[01:11] Nar

In order to save Vanessa,

[01:12] Nar

*the party began their battle with
the Queen of Witches, and then...*

[01:18] Witch queen

They were much faster than I expected.

[01:21] Nar

New enemies arrived at the Witches' Forest.

[01:25] Witch queen

The Eye of the Midnight Sun...

[01:27] Fana

Flame Spirit Magic: Salamander's Breath.

[01:36] Nar

Witnessing how powerful the enemy was,

[01:38] Nar

the Queen of Witches healed Asta's arms

[01:40] Nar

and let him protect the forest.

[01:45] Asta

This is great! They're completely better!

[01:50] ---

All right! Let's go, guys!

[01:53] All

Yeah!

[01:57] Nar

*Because of the Queen of Witches's healing
magic, Asta's arms were better than ever.*

[02:01] Nar

*His battle with Fana, who was
filled with hatred, began.*

[02:07] Fana

I'll kill you once and for all.

[02:10] Asta

Bring it on! I'll just keep throwing
your attacks right back at you!

SIGN Flames of Hatred

[03:50] Asta

I'll just keep throwing your
attacks right back at you.

[03:55] Finral

Yeah.

[03:57] Asta

Over and over...

[04:00] Asta

Come at me as much as you want!

[04:04] Asta

I'll just keep throwing your attacks right
back at you over and over and over and over!

[04:11] Asta

Damn it, you bastard!

[04:12] Finral

I guess he's built up a lot of stress

[04:14] Finral

since he couldn't use his arms.

[04:19] Fana

I hate you...

[04:20] Fana

This time we'll...

[04:23] Fana

destroy you!

[04:25] Both

Here they come!

[04:26] Fana

Flame Spirit Magic:

[04:30] Fana

Salamander's Talon.

[04:50] Finral

Wha—

[04:51] Finral

Seriously?!

[04:53] Vanessa

It's so powerful!

[04:55] Vanessa

So that's Salamander,

[04:58] Vanessa

*said to have the highest attack
power of the Four Great Spirits.*

[05:04] Vanessa

*We're up against a spirit that matches
the military power of an entire nation...*

[05:19] Vanessa

Amazing!

[05:21] Vanessa

Spirits are mana-based lifeforms.

[05:23] Vanessa

*Asta's anti-magic sword can
slash apart mana itself!*

[05:23] Asta

Hot, hot, hot, hot, hot!

[05:26] Asta

Man, that was scary! But it's so cool!

[05:29] Asta

Man, you're so lucky! I want a Salamander!

[05:33] Vanessa

Asta...

[05:34] Asta

But that old guy, Vetto, was much faster and had better senses.

[05:39] Asta

We can do this!

[05:42] Vanessa

...has a chance of winning this!

[05:46] Vanessa

Honestly... Watching you makes being scared seem silly.

[05:59] Noelle

Jeez... Why are these flames so powerful?

[06:02] Noelle

It's like throwing water on burning rocks.

[06:09] Noelle

I'm basically just wasting mana.

[06:13] Noelle

I hope Asta and the others are okay.

[06:19] Fana

Why did you hurt us?

[06:22] Fana

I hate you.

[06:25] Vanessa

Okay, time for our counterattack!

[06:27] Finral

Yeah! Yeah...

[06:31] Asta

Hey, you! Let's sit down and talk this through.

[06:34] Both

Wha—

[06:35] Finral

What are you saying, Asta?!

[06:38] Vanessa

She's not someone you can just talk to!

[06:40] Asta

What's with all this hate business?

[06:42] Asta

What exactly do you hate so much?

[06:44] Asta

Would you mind telling me why you hate the Clover Kingdom so much?

[06:49] Asta

How are we supposed to understand

each other when all we ever do is fight?

[07:01] Asta

Are you ready to talk?

[07:02] Fana

Shut up.

[07:07] Vanessa

What the heck are you doing?!

[07:10] Asta

Finral!

[07:11] Finral

You got it!

[07:20] Asta

Your friend also really hated us.

[07:24] (Flashback) Vetto

The ones you broke...

[07:26] (Flashback) Vetto

Our golden dreams and our bonds of blood!

[07:31] (Flashback) Vetto

Despair!

[07:34] Asta

And... he was full of despair.

[07:39] Asta

Tell me why!

[07:41] Asta

Can't we just understand each other?

[08:00] (Flashback) Fana

Licht, is that person human?

[08:10] (Flashback) Licht

Yes. He's my friend.

[08:16] (Flashback) Fana

There's something strange about him.

[08:21] (Flashback) Wizard King

I believe that this will become

[08:23] (Flashback) Wizard King

a world where our peoples can

live side by side as friends.

[08:27] (Flashback) Wizard king

We'll be able to understand each other.

[08:29] (Flashback) Wizard king

Elves' mana is truly amazing.

[08:33] (Flashback) Wizard king

If we combine that with our techniques

in creating magical items,

[08:36] (Flashback) Wizard king

we'll be able to make this place

even more prosperous and safe.

[08:40] (Flashback) Wizard king

Let's do our best to live together.

[08:46] (Flashback) Elf

We wish you happiness!

[08:56] (Flashback) Elf

The mana is giving us its blessing.

[08:59] (Flashback) Licht

I'm so happy that our child will be welcomed
into this world with your blessings.

[09:05] (Flashback) Licht

This child is our future,

[09:08] (Flashback) Licht

the one who'll bring the
elves and humans together.

[09:19] (Flashback) Elf

The humans are attacking!

[09:25] (Flashback) Elf 2

Hey, wake up!

[09:30] (Flashback) Elf 3

My love...

[09:34] (Flashback) Elf 2

Why... Why?!

[09:36] (Flashback) Elf 4

Only that human knows where we live!

[09:40] (Flashback) Elf 5

He... He must've betrayed us!

[09:51] (Flashback) Licht

It can't be...

[09:54] (Flashback) Licht

This can't be!

[10:00] Fana

Who...

[10:04] Fana

Who would believe you?!

[10:29] Asta

This magic...

[10:31] Fana

Can you handle all of my hatred?

[10:37] Asta

She's got a third eye, too!

[10:46] Asta

Th-That thing just got bigger?!

[11:06] Vanessa

Asta!

[11:10] Finral

Asta!

[11:19] Vanessa

Not only did it get bigger, it's using

magic with different attributes?

[11:22] Vanessa

Come on, give us a break!

[11:25] Fana

Let the flames of my
hatred burn you to ashes!

[11:35] Asta

Damn it! In that case...

[11:38] Asta

I'll just have to bring out my special move!

[12:05] Akimo

She's no ordinary mage.

[12:18] Domina

I just got a great idea!

[12:24] Asta

Now!

[12:36] Asta

It's so hot!

[12:38] Asta

*The wave of hot air was
enough to blow me away.*

[12:41] Asta

I won't be able to get closer to her alone.

[12:45] Asta

Miz Vanessa, Finral, are you guys all right?

[12:50] Finral

Somewhat. But...

[12:52] Finral

Her insane amount of magic is
creating a mana force field.

[12:57] Finral

I'm having a hard time manipulating space.

[13:00] Vanessa

The second I put my magic
thread out, it gets burned.

[13:04] Vanessa

That magic power is ridiculous.

[13:07] Vanessa

Is this the power of spirits?

[13:09] Vanessa

It's like a god incarnate.

[13:14] Fana

Die!

[13:16] Asta

Damn it!

[13:22] Noelle

Water Creation Magic: Sea Dragon's Cradle!

[13:31] Noelle

What are you guys doing?!

[13:34] All

Noelle!

[13:36] Noelle

I keep putting out the fires in
the forest, but there's no end to it!

[13:40] Noelle

I guess I'll have to extinguish...

[13:44] Noelle

Wh-What the heck is that thing? It's scary!

[13:48] Noelle

L-Looks like I'll have to
extinguish the source first!

[13:51] Vanessa

Noelle uses water magic.

[13:53] Asta

And water can beat fire!

[14:01] Finral

It's evaporating...

[14:06] Fana

Fire Spirit Magic: Salamander's Talon!

[14:15] Vanessa

Hang on tight!

[14:16] Finral

Look out!

[14:18] Asta

Thanks!

[14:19] noelle

What the heck is that monster?

[14:22] Noelle

*But... I'm the one who uses water magic,
so I have to do this.*

[14:34] Noelle

I can do this... I know I can do this!

[14:36] Noelle

I can do this, I can do this, I can do this!

[14:38] Solid

You can't do it.

[14:41] Solid

You've been damaged goods
ever since you were born.

[14:44] Solid

Of course you can't do it.

[14:48] Nebra

The only way you managed
to pull off the attack

[14:50] Nebra

at the Water Temple is because
you let your rage take over.

[14:56] Both

You're a failure.

[15:04] Noelle

I really can't...

[15:09] Asta

You're strong!

[15:21] Asta

Noelle! You're strong!

[15:25] Asta

You can do this!

[15:27] Asta

I can't do anything about that flame!
I'm counting on you!

[15:31] Asta

Come on, come on, come on!
You can do anything if you have the guts!

[15:33] Noelle

A-Asta!

[15:34] Vanessa

He's so loud. My ears are ringing.

[15:35] Asta

You hear me, Noelle?!

[15:38] Asta

You can figure anything out with guts!

[15:38] Finral

Asta?! You're a bit too loud!

[15:42] Asta

Hey, Finral! Why are you plugging your ears?

[15:46] Asta

Feel this wonderful breeze!

[15:47] Vanessa

You got this, Noelle?

[15:49] Noelle

Yes.

[15:52] Noelle

Get a grip, Noelle.
Just as Asta gave me courage...

[15:56] ---

You can do it!

[15:58] Noelle

You don't need to tell me!
I'll do it, Stupidsta!

[16:02] Noelle

I'm going to give Asta courage, too!

[16:06] Vanessa

Here we go!

[16:10] Vanessa

It's going to fire.

[16:12] Noelle

Right now, I'll probably only be able to use Sea Dragon's Roar once.

[16:18] Noelle

I'll bet everything

[16:20] Noelle

on this one attack!

[16:25] Noelle

I'm not a failure anymore!

[16:30] Noelle

Water Creation Magic: Sea Dragon's Roar!

[16:47] Vanessa

She dodged it?

[16:48] Fana

Disappear.

[16:51] Asta

Noelle!

[16:54] Noelle

I'm not done yet!

[17:12] Both

We did it!

[17:14] Asta

Wh-Whoa! That's our Noelle!

[17:15] Finral

I'm saved...

[17:22] Fana

I'll never forgive you.

[17:25] Noelle

Did you see that, Asta? That's my true power!

[17:30] Noelle

Y-Yay, I did it!

[17:32] Asta

Damn, that was awesome!

[17:34] Asta

That's my comrade! All right!

[17:38] Finral

Noelle's attack managed to subdue the salamander.

[17:41] Finral

Now's our only chance!

[17:42] All

Next...

[17:44] Noelle

It's your turn!

[17:44] Asta

It's my turn!

[17:46] Asta

All right! Now it's finally time
for my special move!

[17:51] Fana

I won't let you...

[17:54] Fana

Mineral Creation Magic: Harpe!

[17:58] Finral

Huh?!

[17:59] Finral

Why?! How is she able to use
magic besides flame magic?!

[18:02] Finral

That's so not fair!

[18:05] Asta

This spell...

[18:11] Fana

Flame Recovery Magic: Phoenix Robe.

[18:16] Finral

And she can use recovery magic, too! Damn it!

[18:22] Asta

And this spell, too...

[18:26] Asta

I knew it!

[18:27] Asta

Hey, lady!

[18:31] Asta

You wouldn't happen to have a brother

[18:35] Asta

with a really pale face
and spiky hair, would you?

[18:49] Asta

He's over on the other side
of the forest right now!

[18:52] Finral

What are you talking about, Asta?!

[18:56] Fana

I don't know anyone like that!

[19:00] Fana

If I have any siblings, they're Licht
and the people of the village!

[19:06] Fana

Know their grudge against you!

[19:09] Fana

I'll massacre every last one of you!

[19:13] Asta

I can't get through to her at all!

[19:15] Asta

I'll just have to stop her with my special move before she recovers!

[19:19] Finral

Hang on a sec, Asta! What's this special move you keep talking about?

[19:24] Vanessa

Yeah, what is it?

[19:27] Asta

Glad you asked!

[19:29] Asta

You see, I'm gonna hold out both swords in front of me

[19:33] Asta

and charge straight through the air at super speed!

[19:36] Asta

I call it...

[19:37] Both

How could you possibly do that?!

[19:39] Asta

Huh? I can't?!

[19:43] Both

Not without us, you can't!

[19:45] Vanessa

You always come up with the craziest ideas.

[19:49] Vanessa

Let us help!

[19:54] Vanessa

Asta... Remember what I said earlier?

[19:56] Vanessa

Your friends are there to help you win against a fate you can't defeat on your own!

[20:01] Vanessa

That attack of yours...

[20:03] Vanessa

will end up being incredibly powerful!

[20:08] Vanessa

Here we go!

[20:16] Finral

Too late!

[20:26] Asta

I won't let you kill anyone!

[20:35] Asta

Bull Thrust!

[20:46] All

He did it!

[20:48] Asta

All right!

[20:50] Asta

My special move was a complete success!

[20:58] Fana

No...

[21:10] Fana

Licht...

SIGN Petit Clover

[22:47] All

Petit Clover!

SIGN Over and Over

[22:51] Asta

Over and Over!

[22:55] Asta

Come at me as much as you want!

[22:58] Asta

I'll just keep throwing your attacks right
back at you over and over and over and over!

[23:12] Asta

Come at me with all the narutos you want!

[23:15] Asta

I'll just eat all the narutos you throw at me!

[23:24] Asta

Come at me with all the natto you want!

[23:28] Asta

I'm *natto* gonna let it get me down!

[23:31] Asta

Ew! It's all over my swords!

[23:35] Finral

I wouldn't want to be stabbed by those swords.

[23:35] Asta

Damn it, you stupid natto!

[23:39] Vanessa

We did it, Asta! We defeated Salamander!

[23:42] Vanessa

Black Clover, Page 60:

"Defectors' Atonement."

SIGN Page 60

Defectors' Atonement

[23:46] Vanessa

No, Charmy. "Atonement" isn't a kind of food.

[23:51] Vanessa

It's when you make up for
something bad you did.

Revision #1

Created 2024-02-13 02:24:03 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:24:03 UTC by whimsee